

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 54 - JUNIO 1996

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo Salas

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Roberto Passailaigue,

Ministro de Educación.

Diego Rivadeneira,

Min. Relaciones Exteriores.

Héctor Espín, UNP.

Jorge Estupiñán Tello, UNESCO.

Louis Hanna Musse, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Edgar Jaramillo Salas,

FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Gonzalo Endara Crow

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474

CIESPL ED. Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec.

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de la revista. Se permite su
reproducción, siempre y cuando se cite la
fuente y se envíen dos ejemplares a

Chasqui

NOTA A LOS LECTORES

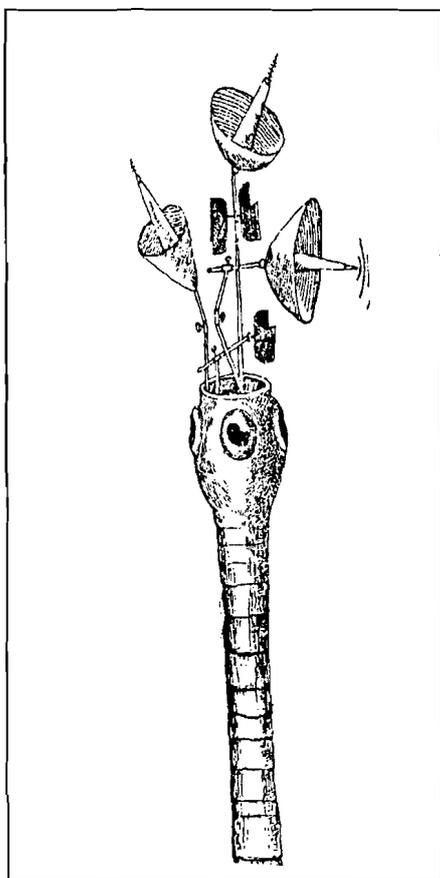
Complejo, polémico e insondable, **El laberinto de la ciberred** provoca adhesiones eufóricamente optimistas, sabotajes creativamente iconoclastas, expectativas anhelantes de democracia. Según Bill Gates, "los beneficios y problemas que surgirán serán mucho mayores que los que produjo la revolución de las PC", introducidas en los albores de los años 80. Ahora, el cibernauta ya puede acceder a una inimaginable oferta de información multimedia, hacer sus compras, apostar, blanquear narcodólares, acceder a mensajes de una enorme gama de emisores (desde el movimiento neonazi que incita a la violencia racista, hasta el de Chiapas que expone globalmente las razones de su lucha), degustar una pornografía que está siendo censurada... y, todo ello, desde su casa. Beneficios y problemas son los que caracterizan al caos existente en la telaraña cibernética, caos que aún garantiza libertades, pero presenta enormes limitaciones para quienes no tienen acceso adecuado a la tecnología; más aún en una América Latina (solo el 0.6% de los usuarios de Internet en el mundo) carente de políticas de comunicación que generen condiciones para un uso intensivo, extensivo y democrático de la ciberred.

La cultura visual que vivimos, cultura multimediática, satelital, informática, TVisionada... tiene como uno de sus soportes fundamentales a la "más antigua nueva tecnología": **La televisión por cable**. Para el año 2000, la TV pagada tendrá 20 millones de suscriptores en América Latina. No sorprende, entonces, que los Azcárraga, Murdock, Marinho, Abril, Vargas, etc., estén muy interesados en este lucrativo y creciente negocio, como lo han estado los monopolios y oligopolios nacionales, generalmente en franco contubernio con los gobiernos latinoamericanos. Así, está vigente para la región lo que Furio Colombo vaticinó, hace más de 20 años, para Italia: "El cable puede desafiar o no al monopolio, según las fuerzas que consigan intervenir para controlar o ampliar su uso. Aquello que conocemos como televisión cambiará en todo caso, pero no cambiarán... todos los demás aspectos del problema del control de las informaciones y de las comunicaciones". Al respecto, el reto para la comunicación democrática y sus diversos actores es enorme, demanda un conjunto de acciones sistemáticas, sostenidas, compartidas y plurales para, al margen de veleidades integristas o apocalípticas, asumir posiciones que permitan transformar este fenómeno audiovisual, en función de los propios y auténticos intereses latinoamericanos.

"Si la prensa es un perro de vigilancia, ¿quién vigila a la prensa?". Es una pregunta imprescindible cuando del poder de esta se trata ("es demasiado poder, es un poder peligroso", lo reconoce un empresario de medios venezolano). Y la misma empresa periodística contemporánea ha encontrado dos maneras de vigilarse, de controlarse, no suficientemente evaluadas: el Consejo de prensa y el *Ombudsman*. Esta última palabra, de origen escandinavo, designa al abogado, representante o **Defensor del lector** (*ombuds* significa "aquel que representa"). En este módulo temático de *Chasqui* ofrecemos, por primera vez, distintos acercamientos al perfil del *ombudsman* de prensa, las ventajas y límites de esta institución, su necesaria independencia, transfondo ético, autonomía y otros aspectos que contribuirán a fortalecer mecanismos adecuados para controlar ese "peligroso poder", ojalá extensivos a los otros medios, sobre todo a la TV.

EL LABERINTO DE LA CIBERRED

Solo el 0.6% de los usuarios de Internet en el mundo son de Latinoamérica. Las limitaciones tecnológicas de acceso a la ciberred son serios obstáculos para democratizarla y ponerla al servicio de los intereses regionales.



- 4 El periodista en la quinta revolución cultural
Rafael Roncagliolo
- 8 La "sociedad de la información": ¿promesa de futuro o eslogan neoliberal?
Bernat López

12 Computadoras y vídeo: nuevos mercados globales
Enrique González-Manet

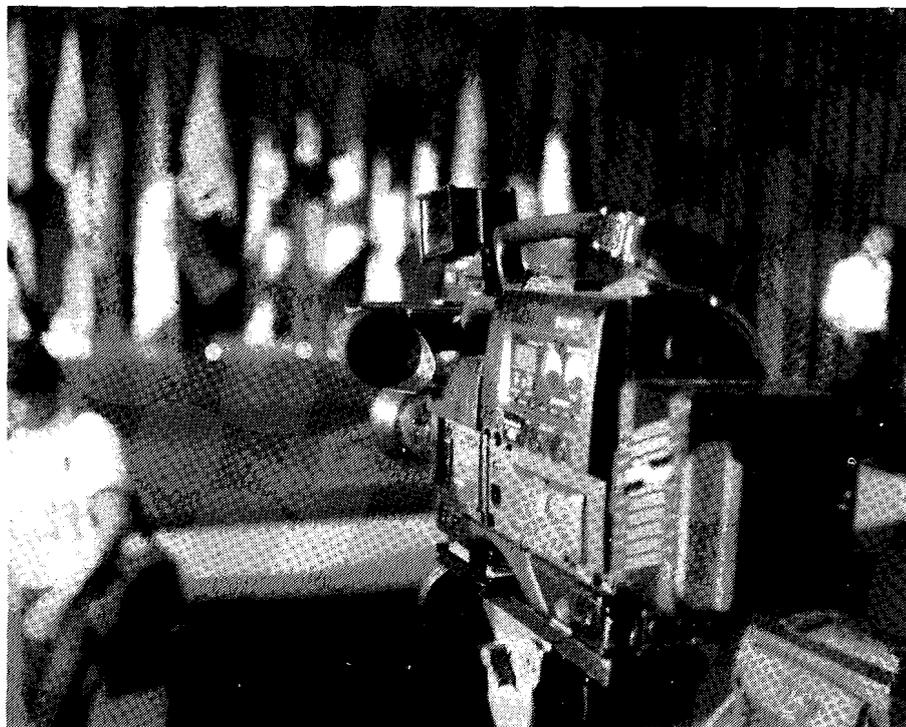
16 El Internet en América Latina
Sally Burch

20 Veneno en la red
Christian Ferrer

25 Tomando el pulso al laberinto

LA TELEVISION POR CABLE

Para el año 2000, los suscriptores de la TV pagada serán 20 millones en América Latina. Este es un negocio que están disputándose los magnates nacionales y transnacionales de la comunicación. En este contexto, ¿cuáles son las posibilidades que tenemos para democratizar este servicio?



29 Argentina: de los cableros a los grandes operadores
Diego Rossi

33 Mucho gusto Argentina, encantado Brasil
Anita Simis

37 Uruguay: a la espera del beso del príncipe
Enrique Roldós

41 Ecuador: David y Goliat en el cable
Fernando Checa M.

46 Venezuela: hacia un canal de servicio público
Carlos Eduardo Colina

51 La televisión directa: lucha de gigantes
Gonzalo Ortiz Crespo

56 TV: la captura en la imagen
Roberto A. Follari

EL DEFENSOR DEL LECTOR

La prensa tiene "demasiado poder, un poder peligroso". ¿Cómo controlarlo?, ¿cómo vigilarlo? Una de las opciones son los ombudsmen, experiencia no suficientemente evaluada. Aquí, algunas reflexiones al respecto.



- 60** Perfiles de la Defensoría del Lector
Diego Araujo Sánchez
- 63** ¿Son necesarios los ombudsmen?
Mario Xavier

- 68** El poder de los medios y el ombudsman
Eleazar Díaz Rangel
- 72** México: hacia la creación del ombudsman
Javier Esteinou Madrid

NUESTRA PORTADA

Sin título. Acrílico en tela.
120 x 80 cm. de

GONZALO ENDARA CROW
Ecuatoriano

17 marzo de 1936
14 de abril de 1996

Porque en su obra y en su aporte a la cultura, él pervive.

DISEÑO PORTADA Y
CONTRAPORTADA

ARTURO CASTAÑEDA V.



- 75** Un faro para la prensa
Marcia Gurgel
- 77** Canadá: control de la violencia en la TV.
Andrea Martínez
- 81** Los ombudsmen: un balance

ENSAYOS



- 83** Espejo, periodista esencial
Hernán Rodríguez Castelo
- 86** La iglesia y los medios de comunicación
Gregorio Iriarte
- 88** Colombia: los periodistas y el proceso 8.000
Juan Pablo Ferro C.
- 91** Historia de una histeria
Jorge Luis Gómez
- 93** IDIOMA Y ESTILO
El periodista y el verbo
Hernán Rodríguez Castelo
- 96** ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 97** NOTICIAS
- 99** RESEÑAS



América Latin@

El Foro, que reúne a las entidades administradoras de las redes electrónicas latinoamericanas de carácter académico, de ONG's o gubernamentales, en esta oportunidad convocó también a diversos otros actores involucrados en este campo, incluyendo compañías telefónicas, redes sociales y expertos. La agenda incluyó, por una parte, la discusión de una estrategia para el desarrollo del Internet en la región y, por otra, la presentación de ponencias

SALLY BURCH, británica. Periodista, presidenta de la Agencia Latinoamericana de Información (ALAI).

sobre la situación de las redes en los distintos países de la región, incluyendo (por primera vez) un panel sobre el impacto social.

El principal logro del evento, destacado por el comité organizador, fue la conformación de una Secretaría Ejecutiva con representación de diversos países, concebida en cuanto instancia formal que impulse permanentemente el desarrollo del Internet latinoamericano. Esta nueva estructuración del Foro le permitirá formular políticas regionales e intervenir en forma unitaria en los foros mundiales donde se tomen decisiones que afecten a la región.

La necesidad de impulsar redes nacionales de información y de orientar el desarrollo del Internet latinoamericano en función de las necesidades propias de la región, figuraron entre los principales desafíos planteados en el "V Foro Permanente de Redes de América Latina y el Caribe", que se celebró en Lima, del 14 al 19 de abril. El evento resaltó que esta tecnología, puede contribuir a acortar la brecha tecnológica e informativa y tiene un potencial democratizador.

En este sentido, se constituyeron también comisiones de trabajo regionales, para dar seguimiento a las prioridades establecidas: políticas y regulaciones, técnica, producción de información y formación.

Los avances tecnológicos

El Internet está entrando en América Latina y el Caribe a pasos agigantados. Solo en el segundo semestre de 1995, registró un crecimiento del 62% (comparado con el 42% a nivel mundial). En enero de 1996, cerca de 300.000 usuarios finales tenían acceso al Internet en la región, lo que, no obstante, representa apenas el 0,6% del total mundial.

Se estima que en los próximos años este crecimiento seguirá acelerándose. Es más, la implementación, dentro de dos o tres años, del enlace físico de la región mediante una "columna vertebral" (*backbone*) de cables de fibra óptica, abaratará los costos de comunicación entre países. Ello a su vez facilitará los flujos de información a nivel regional, puesto que actualmente transitan por los Estados Unidos.

El boom del Internet en la región coincide con la incursión de las compañías telefónicas a este mercado, y la adopción generalizada de nuevas leyes de telecomunicaciones, adecuadas a su privatización, que reglamentan el marco de funcionamiento.

Para las redes electrónicas integrantes del Foro, muchas de las cuales han sido pioneras en sus países, este nuevo

cuadro presenta a la vez desafíos y preocupaciones. En algunos casos, ha significado nuevas posibilidades de convenios y servicios, como en Bolivia, donde la red académica Bolnet está desarrollando servicios conjuntamente con la compañía telefónica. Pero en otros casos, genera una creciente competencia que puede llegar incluso a amenazar su sobrevivencia. En varios países, las compañías telefónicas privatizadas, dueñas de la infraestructura básica de conectividad y a menudo beneficiarias de un monopolio por 3, 5 o más años, pueden ofrecer tarifas más bajas o incluso reclamar la exclusividad del servicio. En Perú, por ejemplo, la compañía telefónica, de propiedad del Estado español, ha negado hasta ahora a la Red Científica Peruana (RCP) la posibilidad de interconectar una red de carácter nacional, dejando así sin servicio Internet a gran parte del interior del país. Ello tiene implicaciones en cuanto a la forma de desarrollo que se dará a esta tecnología y quienes tendrán acceso a sus beneficios.

El acceso ciudadano

Se da por descontado que los servicios comerciales que ofrecen conexión al Internet, actualmente en rápido aumento en la región, apuntarán a "descremar" el mercado, es decir, a dar servicio a quienes tienen dinero para pagarlo. Las redes participantes del Foro, en cambio, concuerdan que, si bien buscan también vender sus servicios, su voca-

ción principal no es esa, sino llegar a los sectores más desprotegidos de la población; o sea, garantizar el acceso de la más amplia gama de la sociedad civil a estas tecnologías, en cuanto instrumento de desarrollo y sistema democratizador de la información.

Al respecto, se presentaron algunas iniciativas alentadoras que están en marcha: creación de cabinas de acceso público, redes nacionales con conexiones sencillas de correo electrónico a bajo costo, proyectos para conectar escuelas y hospitales, o uso de la "radio de paquetes" para conectar a las zonas más remotas donde no hay red telefónica.

No obstante, se constató que la inmensidad del desafío y de los recursos que requiere, exige no solo de la voluntad de quienes administran las redes electrónicas, sino del concurso de todas las entidades involucradas: los gobiernos, la sociedad civil, la empresa privada o los organismos internacionales.

Como señaló para *Chasqui* José Soriano, director ejecutivo de la RCP, organismo anfitrión del evento: "El Internet en EE.UU. fue creado para sus propias necesidades, con una subvención estatal para el *backbone* (red eje de computadoras interconectadas) de la National Science Foundation, que le costaba al gobierno estadounidense 10 millones de dólares mensuales". En América Latina, en cambio, se creó en un marco de desinversión en ciencia y tecnología, información y educación en general, y -señala Soriano- si bien, casi sin excepción, ha

Hacia las convergencias necesarias

Las redes deben enfocarse no solo desde la perspectiva de computadoras interconectadas, sino, y sobre todo, como componentes de los procesos de articulación de las iniciativas sociales y de desarrollo. De los tres factores centrales de la comunicación electrónica: la conectividad, los contenidos y los actores; son las personas, las instituciones, los programas que interactúan a través de las redes los que darán sentido y proyección a su aplicación.

En los años 90 asistimos al afianzamiento de la sociedad civil global, cuya posibilidad de influir en temas de alcance internacional pasa por su acceso a medios ágiles de comunicación. Las redes electrónicas son un instrumento idóneo, que ha potenciado enormemente la acción de estos sectores.

Para asegurar que estas interacciones puedan desarrollarse y ampliarse a nuevos grupos ciudadanos, será importante

asegurar que la evolución de las redes en la región mantenga un sentido de servicio social. Para garantizarlo, será necesario concitar un amplio sector de opinión en su favor, sensibilizar sobre su sentido estratégico para la vida democrática, abrir un debate y convocar convergencias en este sentido.

Para lograr un desarrollo del Internet en la región, con un sentido democratizador y con función social, el Foro Permanente de Redes enfrenta al menos tres niveles de desafíos:

- Definir estrategias para incidir en las definiciones del carácter de las redes electrónicas en la región y el mundo.
- Buscar convergencias para desarrollar las redes con una perspectiva de integración nacional y regional.
- Sensibilizar a los gobiernos y diversos sectores ciudadanos sobre la relevancia del tema para el futuro democrático de nuestros países.

habido participación del Estado, no ha habido comprensión de la importancia estratégica de esta tecnología. Una excepción sería Brasil, donde la inversión ha sido continua, con apoyo de la legislación.

En este plano, la falta de comprensión de los sectores políticos presenta un obstáculo serio. Daniel Pimienta, director de Funredes de República Dominicana, subrayó que "hay sectores políticos que se están sensibilizando a la importancia de las redes electrónicas, pero tal vez lo están haciendo por las señales que reciben desde el sector comercial, sin entender la parte del *iceberg* que está debajo del agua; sin entender que el reto no es que el comercio o el turismo se hagan en la *Web*. El reto es el contenido de país".

Una coyuntura de definiciones

Una de las particularidades del desarrollo de las redes electrónicas y de la conformación del Internet es que, a diferencia de otras innovaciones tecnológicas que han llegado a manos de la

Hay sectores políticos que se están sensibilizando a la importancia de las redes electrónicas, pero tal vez lo están haciendo por las señales que reciben desde el sector comercial, sin entender que el reto no es que el comercio o el turismo se hagan en la *Web*. El reto es el contenido de país"

ciudadanía ya empaquetadas, aquellas entraron en escena cuando estaban en el periodo de "prueba". Ello permitió el surgimiento de diversas iniciativas desde la sociedad civil, tanto en el desarrollo de destrezas técnicas, como también en experiencias de intercambio democrático

de información. Caso excepcional: la región latinoamericana pudo entrar tempranamente al uso de esta tecnología, si bien con menor desarrollo infraestructural que en el Norte.

Varias ponencias en el Foro destacaron incluso que, diez años atrás, nadie

La universalización de culturas e idiomas a través de Internet

Dentro del V Foro, Ana Extremeño Placer, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) de España, resaltó la necesidad de universalizar las culturas de nuestro planeta, a través de las redes de comunicación, para evitar el predominio de unas pocas. Insistió en la necesidad de incrementar el uso del castellano por Internet para evitar el casi monopolio del inglés (90%).

Para que un pueblo tenga identidad, logre su independencia cultural y consiguiendo su libertad, debe desarrollar su propia cultura y despojarse de cualquier vestigio colonialista o imperialista. La cultura de un pueblo va unida inseparablemente a la "información". Al expandirse esta industria se plantean problemas éticos, políticos y económicos a escala internacional, puesto que agrava las diferencias entre países industrializados y en "vías de desarrollo". Internet significa información y universalidad, por lo que puede ser un vehículo válido para lograr los objetivos que se plantea la cultura en la más amplia acepción de la palabra. Pero también con la red corremos el peligro de caer en una forma más de colonialismo que, en este caso, es el de monopolizar en un solo idioma -el inglés- la información que circula por ella, implantándose la forma de pensar y vivir anglosajona en detrimento de otras. El castellano es la lengua de millones de personas con una riqueza de culturas impresionante. Es imprescindible aportar para que este idioma circule por la red con la magnitud que se merece. En función de esto existen bases científicas españolas de datos, producidas por el CSIC, y disponibles en Internet, en CD-ROM y en índices impresos. Algunas de ellas son:

ICYT. Índice español de ciencia y tecnología. Artículos aparecidos en las principales publicaciones periódicas editadas en España sobre ciencia y tecnología.

ISOC. Índice español de ciencias sociales y humanidades. Base de datos especializada en revistas españolas en todas las áreas de las ciencias sociales y humanidades.

América Latina. Base de datos bibliográficos sobre literatura científica española, en ciencias sociales y humanidades, relativa a América Latina: 700 revistas científicas, tesis, artículos, informes, etc.

IDIN. Base de datos sobre proyectos de investigación en materia de desarrollo.

Directorio de bases de datos europeos con información relativa a América Latina.

Directorio de centros e investigadores europeos en América Latina.

CIRBIC, catálogo colectivo de los fondos de las bibliotecas del CSIC. Su acceso en línea, a través de Internet, es gratuito ya que está constituido como OPAC. Comprende dos bases de datos: una de libros y otra de revistas. Su temática es multidisciplinaria y sus registros aportan la información que permite la búsqueda y localización de las revistas y libros de las bibliotecas del CSIC.

Para mayor información: anaextreme@cti.csic.es

hubiese podido prever la forma que iba a tomar el Internet, cuyo éxito -afirman- se debe justamente al hecho de que no es controlado por ningún interés comercial en particular. Debido a esta particular forma de implantación, añadida a las características propias de esta tecnología, las redes electrónicas se han desarrollado hasta ahora como un sistema abierto de comunicación, y no como un medio de difusión centralmente controlado. Sin embargo, se expresaron advertencias en el sentido de que esta situación se podría revertir, como resultado del actual proceso de comercialización del Internet y de las disputas por su control.

En este momento se vive un proceso de definiciones del carácter y las formas de control sobre el Internet, que ha generado espacios en los cuales los sectores ciudadanos involucrados todavía pueden gravitar, a fin de reivindicar garantías para el acceso democrático a la

tecnología y a la información. Sin embargo, se enfatizó que el plazo para hacerlo es corto, pues una vez definidas las reglas del juego será mucho más complicado incidir sobre estas.

Al respecto, diversos participantes señalaron la necesidad de lanzar un amplio debate público sobre el desarrollo de las redes electrónicas en América Latina y en cada país, a fin de movilizar la opinión pública en torno a las prioridades, el aporte potencial para el desarrollo y la necesidad de democratizar el acceso. En este sentido, la necesidad de buscar convergencias para incidir en este proceso y de promover un desarrollo autóctono de las redes electrónicas, fue el eje principal de la ponencia de ALAI *Desafíos para democratizar las nuevas tecnologías: las convergencias necesarias*.

Redes: un desarrollo incipiente

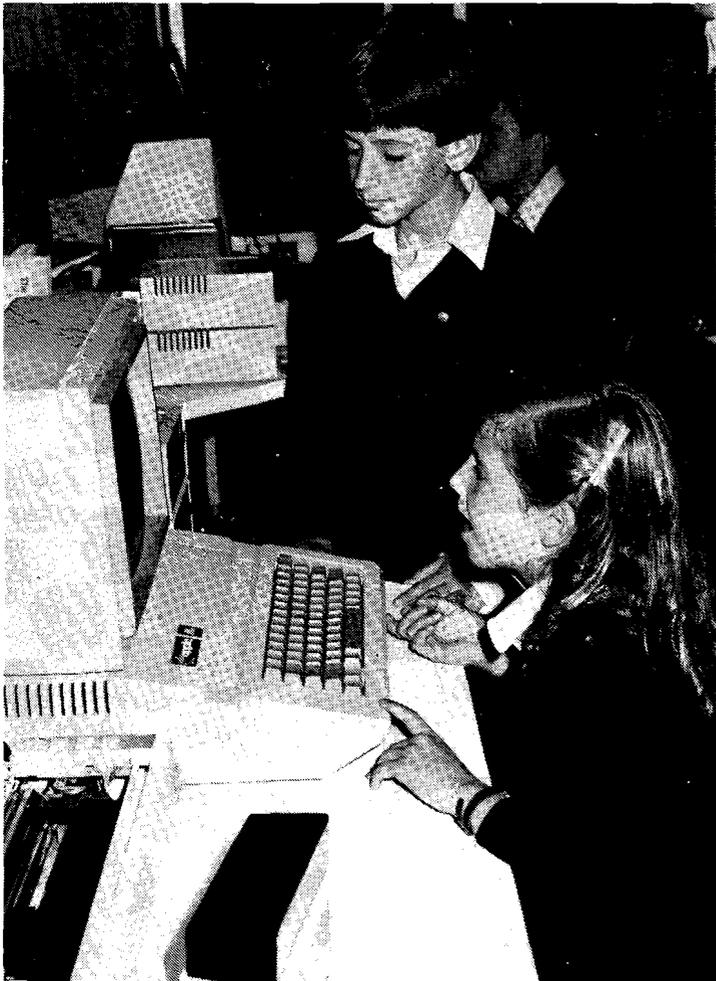
El otro gran desafío destacado en el

V Foro es la necesidad de desarrollar redes de información. Varios ponentes reconocieron que, con pocas excepciones (principalmente Brasil y México), el nivel de contenidos en las redes académicas de la región es muy pobre, en relación al potencial tecnológico instalado.

En varios países están avanzando proyectos de redes nacionales de información, respecto de las cuales se enfatizó que no deben ser basadas exclusivamente en las redes electrónicas, sino incorporar todos los canales existentes: correo, teléfono, congresos, reuniones, publicaciones, etc., teniendo presente que la vinculación electrónica, donde sea posible, potenciará mucho los flujos de información y la interconectividad.

Sin embargo, también se constató la carencia, en la mayoría de instituciones de la región, de políticas y de una cultura de compartir información, obstáculo que sería urgente superar. Aunque se reconoció que no es necesariamente por falta de voluntad, sino que involucra aspectos como el manejo de información en las instituciones, la capacitación del personal apropiado y su acceso a los equipos necesarios, entre otros, que requieren respuestas integrales.

Asimismo, se señaló que, por lo general, las iniciativas que existen son dispersas, lo que multiplica las fuentes y dificulta encontrar la información pertinente. Se enfatizó en la necesidad de propiciar convergencias entre todos los sectores concernidos para elaborar soluciones conjuntas. Algunos proyectos concretos, presentados en el Foro, se orientan en este sentido: programas para intercambio de recursos de información en las áreas de salud y educación, de redes sociales o de comunicación alternativa. Uno de ellos es el de la Asociación para el Progreso de las Comunicaciones (APC) que, desde 1992, ha constituido el principal foro electrónico de intercambio entre ONG's de la región y del mundo en torno a temas de desarrollo y a las conferencias mundiales de la ONU, donde se destaca el programa en torno a la Conferencia Mundial de la Mujer, que representó una de las experiencias más desarrolladas de uso de esta tecnología entre redes sociales en la región (ver el artículo de la autora en *Chasqui* 51). ●



"Los costos y la capacitación limitan el acceso al ciberespacio"